

Newidiadau Argraffu i Fil Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) Printing Changes to the Public Services Ombudsman (Wales) Bill

Newidiadau argraffu yw newidiadau i destun Bil nad oes angen eu gwneud drwy welliannau. Er enghraifft, croesgyfeiriadau mewnol gwallus neu wallau o ran teipograffiaeth neu atalnodi. Mae'r clercod yn gyfrifol am wneud penderfyniad ym mhob achos.

Printing changes are changes to the text of a Bill for which amendments are not considered necessary. For example, errors in internal cross-referencing, that are typographical in nature or of simple punctuation. Clerks are responsible for making a judgement in each case.

Mathau o newid/Types of Change

En	Newid a wnaed i'r fersiwn Saesneg	Change made to English
Cy	Newid a wnaed i'r fersiwn Gymraeg	Change made to Welsh
D	Newid a wnaed i'r ddwy fersiwn	Change made to both

Cyfnod 2 y bil Bill stage 2

Rhif - No	Math - Type	Adran/Atodlen*	Tudalen*	Llinell*	Newid Argraffu a wnaed	Section/Schedule*	Page*	Line*	Printing Change Made
N/A	D				Bil wedi'i ailrifo yn ôl y gofyn o ganlyniad i'r gwelliannau a dderbyniwyd.				Bill renumbered as required as a consequence of amendments agreed.
N/A	D				Croesgyfeiriadau wedi'u diweddarau yn ôl y gofyn o ganlyniad i'r gwelliannau a dderbyniwyd.				Cross references updated where required as a consequence of amendments agreed.
1	D	Adran 3(1)	2	34	Mae 'os yw'r gŵyn' wedi'i symud ar ôl 'mater' yn is-adran (1).	Section 3(1)	2	32	Moved 'the complaint has been' after 'if' in subsection (1).



2	D	Adran 3(1)	3	3	Mae 'os yw'r mater yn un y mae gan yr Ombwdsmon hawl i ymchwilio iddo o dan adrannau 11 i 16' wedi'i ail-lunio fel testun cloi i'r is-adran fel bod y testun newydd a fewnosodwyd gan welliant 3 yn dod yn baragraff (b).	Section 3(1)	3	3	Restyled 'the matter is one which the Ombudsman is entitled to investigate under sections 11 to 16' as full-out subsection text so that the new text inserted by amendment 3 became paragraph (b).
3	W	Adran 7(2)	5	32	Atalnod wedi'i fewnosod ar ôl 'berson' yn y Gymraeg.	Section 7(2)	5	32	Inserted coma after 'berson'.
4	W	Adran 8(4)(a)	6	11	Mae 'a goblygiadau gwneud' wedi'i roi yn lle 'a'r goblygiadau o wneud' yn y Gymraeg.	Section 8(4)(a)	6	11	Replaced 'a'r goblygiadau o wneud' with 'a goblygiadau gwneud' in the Welsh.
5	D	Adran 8(5)	6	15	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'briodol.	Section 8(5)	6	15	Inserted em-dash after 'Ombudsman'.
6	D	Adran 8(5)	6	16	Mae 'ni chaiff yr Ombwdsmon ddefnyddio'r pŵer yn adran' wedi'i ail-lunio fel testun paragraff (a).	Section 8(5)	6	16	Restyled 'must not use the power in section' as paragraph (a) text.
7	W	Adran 11(5)(a)	7	39	Mae 'neu i'w darparu' wedi'i fewnosod ar ôl 'ddarparu' yn y Gymraeg.	Section 11(5)(a)	7	39	Inserted 'neu i'w darparu' after 'ddarparu'.
8	D	Adran 16(2)(b)	12	12	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'ymchwilio'.	Section 18(2)(b)	12	11	Inserted em-dash after 'to'.



9	D	Adran 18(2)(b)	12	13	Mae 'i'r awdurdod rhestredig yr ymchwilir iddo' wedi'i ail-lunio fel is-baragraff (i)	Section 18(2)(b)	12	12	Restyled 'the listed authority being investigated' as subparagraph (i).
10	W	Adran 18(9)	13	5	Mae 'yn' wedi'i ddileu yn yr ail le y mae'n ymddangos yn y Gymraeg.	Section 18(9)	13	5	Delete 'yn' at the second time it appears in the Welsh.
11	W	Adran 22(5)	16	32	Mae 'neu amdani' wedi'i fewnosod ar ôl 'amdano' yn y Gymraeg.	Section 22(5)	16	32	Inserted 'neu amdani' after 'amdano'.
12	W	Adran 23(8)	18	1	Mae 'euogfarn' wedi'i roi yn lle 'gollfarn' yn y Gymraeg.	Section 23(8)	18	1	Replaced 'gollfarn' with 'euogfarn' in the Welsh.
13	W	Adran 24(2)	18	14	Mae 'rhodder' wedi'i roi yn lle 'mewnosoder' yn y Gymraeg.	Section 24(2)	18	14	Replaced 'mewnosoder' with 'rhodder' in the Welsh.
14	W	Adran 24(6)	18	28	Mae 'rhodder' wedi'i roi yn lle 'mewnosoder' yn y Gymraeg.	Section 24(6)	18	28	Replaced 'mewnosoder' with 'rhodder' in the Welsh.
15	D	Teitl adran 25	19	1	Mae ': ymchwiliad i awdurdod rhestredig' wedi'i ddileu.	Section 25 title	19	1	Deleted ': investigation of a listed authority'.
16	D	Adran 27(9)(b)	22	3	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'gymwys' o ganlyniad i dderbyn gwelliant 53.	Section 27(9)(b)	22	3	Inserted em-dash after 'applies' as a result of amendment 53 being agreed.



17	D	Adran 27(9)(b)	22	5	Mae 'awdurdod rhestredig y mae'r adroddiad yn ymwneud ag ef.' wedi'i ail-lunio fel is-baragraff (ii).	Section 27(9)(b)	22	6	Restyled 'the listed authority in respect of which the report was made.' as subparagraph (ii).
18	W	Adran 28(1)(b)	22	12	Mae 'neu amdani' wedi'i fewnosod ar ôl 'amdano' yn y Gymraeg.	Section 28(1)(b)	22	12	Inserted 'neu amdani' after 'amdano'.
19	D	Adran 31(2)	23	24	Llinell doriad hir wedi'i ddileu ar ôl 'ond' o ganlyniad i dderbyn gwelliant 55.	Section 31(2)	23	23	Removed em-dash after 'if' as a result of amendment 55 being agreed.
20	W	Adran 33 (4)	24	7	Mae 'y' wedi'i fewnosod ar ôl 'ystyried' yn y Gymraeg.	Section 33 (4)	24	7	Inserted 'y' after 'ystyried'.
21	D	Section 35(2)	25	7	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'rhestredig' o ganlyniad i dderbyn gwelliant 56.	Section 35(2)	25	6	Inserted em-dash after 'must' as a result of amendment 56 being agreed.
22	D	Adran 35(8)	25	24	Atalnod wedi'i fewnosod ar ôl 'Cynulliad'.	Section 35(8)	25	21	Inserted comma after 'Assembly'.
23	D	Adran 36(8)	26	40	Atalnod llawn wedi'i gynnwys yn lle'r hanner colon.	Section 36(8)	26	34	Replaced semi-colon with full stop.
24	En	Adran 37(3)	27	26	Atalnod wedi'i gynnwys ar ôl 'applies' yn y Saesneg.	Section 37(3)	27	26	Inserted comma after 'applies' in the English.



25	En	Adran 38(1)	27	35	Atalnod wedi'i gynnwys ar ôl 'section 37(1)' yn y Saesneg.	Section 38(1)	27	35	Inserted comma after 'section 37(1)' in the English.
26	D	Teitl adran 39	28	31	Mae 'disgrifiad o weithdrefn' wedi'i ddileu ac mae 'gweithdrefn' wedi'i roi yn ei le.	Section 39 title	28	30	Deleted 'of description'.
27	D	41(6)	30	13	Mae "'darparwr gofal cartref" (" <i>domiciliary care provider</i> ")' a "'darparwr gofal lliniarol annibynnol" (" <i>independent palliative care provider</i> ")' wedi'u symud uwchben "'gofal cartref" (" <i>domiciliary care</i> ")'	Section 41(6)	30	15	Moved "'independent palliative care provider" (" <i>darparwr gofal lliniarol annibynnol</i> ")' above "'palliative care service" (" <i>gwasanaeth gofal lliniarol</i> ")'.
28	D	42(1)	30	20	Mae 'os yw'r gŵyn' wedi'i symud ar ôl 'iddo yn is-adran (1).	Section 42(1)	30	19	Moved 'the complaint has been' after 'if' in subsection (1).
29	D	42(1)	30	23	Mae 'yn achos cwyn sy'n ymwneud â darparwr gofal lliniarol annibynnol, os bodlonir yr amod yn is-adran (2)' wedi'i ail-lunio fel testun cloi i'r is-adran.	Section 42(1)	30	23	Restyled 'in the case of a complaint which relates to an independent palliative care provider, the condition in subsection (2) is met' as full-out subsection text.
30	W	Adran 47(4)(a)	34	10	Mae 'a goblygiadau gwneud' wedi'i roi yn lle 'a'r goblygiadau o wneud' yn y Gymraeg.	Section 47(4)(a)	34	10	Replaced 'a'r goblygiadau o wneud' with 'a goblygiadau gwneud'.
31	D	47(5)	34	14	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'briodol'.	Section 47(5)	34	13	Inserted em-dash after 'Ombudsman'.



32	D	47(5)(a)	34	15	Mae 'ni chaiff yr Ombwdsmon ddefnyddio'r pŵer yn adran 42(1)(a)' wedi'i ail-lunio fel testun paragraff (a) o ganlyniad i dderbyn gwelliant 86.	Section 47(5)(a)	34	14	Restyled 'must not use the power in 42(1)(a) to begin an investigation into the matter alleged in the complaint;' as paragraph (a) text, as a result of amendment 86 being agreed.
33	D				Caiff y newid hwn ei adlewyrchu ar ôl cyfnod 3	Section 50(1)	35	8	Moved 'decides' to start of new paragraph (a) as a result of amendment 90 being agreed.
34	W	Adran 50(5)	35	24	Mae 'neu amdani' wedi'i fewnosod ar ôl 'amdano' yn y Gymraeg.	Section 50(5)	35	24	Inserted 'neu amdani' after 'amdano'.
35	D	51(2)(b)	36	12	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'i'r' ac mae 'darparwr yr ymchwiler iddo' wedi'i ail-lunio fel paragraff (i) o ganlyniad i dderbyn gwelliant 92.	Section 51(2)(b)	36	11	Inserted em-dash after 'to', restyled 'the provider being investigated' as sub-paragraph (i) as a result of amendment 92 being agreed.
36	W	Croesbennawd cyn adran 54	38	18	Mae 'ar' wedi'i roi yn lle 'am' yn y Gymraeg.	Crossheading before section 54	38	18	Replaced 'am' with 'ar'.
37	W	Teitl adran 54	38	19	Mae 'ar' wedi'i roi yn lle 'am' yn y Gymraeg.	Section 54 title	38	19	Replaced 'am' with 'ar'.
38	W	Adran 54(6)	39	2	Mae 'neu amdani' wedi'i fewnosod ar ôl 'amdano' yn y Gymraeg.	Section 54(6)	39	2	Inserted 'neu amdani' after 'amdano'.
39	W	Teitl adran 55	39	15	Mae 'ar' wedi'i roi yn lle 'am' yn y Gymraeg.	Section 55 title	39	15	Replaced 'am' with 'ar'.



40	W	Teitl adran 56	39	34	Mae 'ar' wedi'i roi yn lle 'am' yn y Gymraeg.	Section 56 title	39	34	Replaced 'am' with 'ar'.
41	W	Adran 57(3)(b)	40	31	Mae 'dod i gytundeb' wedi'i roi yn lle 'gwneud cytundeb' yn y Gymraeg.	Section 57(3)(b)	40	31	Replaced 'gwneud cytundeb' with 'dod i gytundeb'.
42	D	57(5)(a)	40	37	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'adroddiad' ac 'at y darparwr y mae'r adroddiad yn ymwneud ag ef, a' wedi'i ail-lunio fel testun is-baragraff (ii) o ganlyniad i dderbyn gwelliant 104.	Section 57(5)(a)	40	33	Inserted em-dash after 'to' and restyled 'the provider to whom the report relates, and' as sub-paragraph (ii) text, as a result of amendment 104 being agreed.
43	W	Adran 57(7)	41	7	Mae 'neu amdani' wedi'i fewnosod ar ôl 'amdano' yn y Gymraeg.	Section 57(7)	41	7	Inserted 'neu amdani' after 'amdano'.
44	W	Adran 59(3)	43	4	Mae 'am fod' wedi'i roi yn lle 'oherwydd bod' yn y Gymraeg.	Section 59(3)	43	4	Replaced 'oherwydd bod' with 'am fod'.
45	D	Adran 59(3)	43	5	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'adroddiad' ac 'at y darparwr y mae'r adroddiad yn ymwneud ag ef.' wedi'i ail-lunio fel testun paragraff (b) o ganlyniad i dderbyn gwelliant 109.	Section 59(3)	43	5	Inserted em-dash after 'to' and restyled 'the provider to whom the report relates.' as paragraph (b) text, as a result of amendment 109 being agreed.
45	D	Adran 66(1)	48	2	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'bod' o ganlyniad i dderbyn gwelliant 114.	Section 66(1)	48	2	Inserted em-dash after 'that' and moved 'a' to start of new paragraph (a), as a result of amendment 114 being agreed.
46	W	Adran 59(6)	43	12	Mae 'neu amdani' wedi'i fewnosod ar ôl 'amdano' yn y Gymraeg.	Section 59(6)	43	12	Inserted 'neu amdani' after 'amdano'.



46	W	Adran 67(2)	48	34	Mae 'ac' wedi'i roi yn lle 'ag' yn y Gymraeg.	Section 67(2)	48	34	Replaced 'ag' with 'ac'.
47	En	68(4)(a)	50	19	Cromfach agor wedi'i ddileu cyn 'enforcement' o ganlyniad i dderbyn gwelliant 121 yn Saesneg.	Section 68(4)(a)	50	19	Removed open bracket before 'enforcement' as a result of amendment 121 being agreed in the English.
48	D	70(1)(b)	51	17	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'dan' ac 'adran 21;' wedi'i ail-lunio fel is-baragraff (i) o ganlyniad i dderbyn gwelliant 124.	Section 70(1)(b)	51	16	Inserted em-dash after 'under' and restyled 'section 21;' as sub-paragraph (i) text as a result of amendment 124 being agreed.
49	D	Croesbennawd cyn adran 71	52	16	Mae 'Safonau'r' wedi'i roi yn lle 'Strategaeth ar gyfer y'.	Crossheading before section 71	52	16	Replaced 'strategy' with 'standards'.
50	D	Teitl adran 74	53	13	Mae ',arbedion' wedi'i fewnosod ar ôl 'Diddymiadau'.	Section 74 title	53	10	Inserted ', savings' after 'Repeals'.
51	D	Adran 74(1)	53	13	Atalnod llawn wedi'i fewnosod ar ôl 'diddymu' ac 'Ond-' wedi'i ail-lunio fel testun is-adran (2) o ganlyniad i dderbyn gwelliant 129.	Section 74(1)	53	11	Inserted full stop after 'repealed' and restyled 'But-' as subsection (2) text, as a result of amendment 129 being agreed.
52	W	Adran 76(1)	56	31	Mae 'ag' wedi'i fewnosod ar ôl 'ystyr' yn y Gymraeg.	Section 76(1)	56	31	Inserted 'ag' after 'ystyr'.
53	W	Adran 76(5)	57	3	Mae 'rheoliadau' wedi'i roi yn lle 'reoliadau' yn y Gymraeg.	Section 76(5)	57	3	Replaced 'reoliadau' with 'rheoliadau'.



54	D	Adran 80	59	19	Mae '2019' wedi'i roi yn lle '2018'.	Section 80	59	19	Replaced '2018' with '2019'.
55	W	Atodlen 1	60	2	Mae 'a gyflwynir' wedi'i roi yn lle 'fel y'i cyflwynwyd' yn y Gymraeg.	Schedule 1	60	2	Replaced 'fel y'i cyflwynwyd' with 'a gyflwynir'.
56	W	Atodlen 1, paragraff 4(6)(b)	61	7	Mae 'gynharach' wedi'i roi yn lle 'gynt' yn y Gymraeg.	Schedule 1, paragraff 4(6)(b)	61	7	Replaced 'gynt' with 'gynharach'.
57	W	Atodlen 1 paragraff 14(7)(a)	65	13	Llinell doriad hir wedi'i fewnosod ar ôl 'annibynnol' yn y Gymraeg.	Schedule 1 paragraff 14(7)(a)	65	13	Inserted em-dash after 'annibynnol' in the Welsh.
58	W	Atodlen 1, paragraff 18(2)	67	11	Mae 'am' wedi'i ddileu yn y Gymraeg.	Schedule 1, paragraff 18(2)	67	11	Deleted 'am'.
59	W	Atodlen 1, paragraff 18(3)	67	14	Mae 'am' wedi'i ddileu yn y Gymraeg.	Schedule 1, paragraff 18(3)	67	14	Deleted 'am'.
60	W	Atodlen 1, paragraff 18(7)	67	28	Mae 'cymryd' wedi'i roi yn lle 'gymryd' yn y Gymraeg.	Schedule 1, paragraff 18(7)	67	28	Replaced 'gymryd' with 'cymryd'.
61	W	Atodlen 2	69	2	Mae 'a gyflwynir' wedi'i roi yn lle 'fel y'i cyflwynwyd' yn y Gymraeg.	Schedule 2	69	2	Replaced 'fel y'i cyflwynwyd' with 'a gyflwynir'.



62	W	Atodlen 3	71	2	Mae 'a gyflwynir' wedi'i roi yn lle 'fel y'i cyflwynwyd' yn y Gymraeg.	Schedule 3	71	2	Replaced 'fel y'i cyflwynwyd' with 'a gyflwynir'.
63	W	Atodlen 3	72	28	Mae 'Nghymru' wedi'i roi yn lle 'Nghyrmu' yn y Gymraeg.	Schedule 3	72	28	Replaced 'Nghyrmu' with 'Nghymru'.
64	W	Atodlen 4	74	2	Mae 'a gyflwynir' wedi'i roi yn lle 'fel y'i cyflwynwyd' yn y Gymraeg.	Schedule 4	74	2	Replaced 'fel y'i cyflwynwyd' with 'a gyflwynir'.
65	W	Atodlen 5	75	2	Mae 'a gyflwynir' wedi'i roi yn lle 'fel y'i cyflwynwyd' yn y Gymraeg.	Schedule 5	75	2	Replaced 'fel y'i cyflwynwyd' with 'a gyflwynir'.
66	D	Atodlen 5	75	4	Mae 'Rhan 1' wedi'i osod fel pennawd rhan ac mae 'Ymchwiliadau' wedi'i fewnosod fel teitl rhan ar ôl teitl yr Atodlen, sef 'Diwygiadau canlyniadol'.	Schedule 5	75	4	Inserted schedule part heading 'Part 1' and schedule part title 'Investigations' after schedule title 'Consequential amendments'.
67	D	Atodlen 5 paragraff 2	76	4 a 5	Mae '75ZC' wedi'i roi yn lle '75ZB' o ganlyniad i dderbyn gwelliant 152.	Schedule 5 paragraff 2	76	4 and 5	Change '75ZB' to '75ZC', as a result of amendment 152 being agreed.
68	D	Atodlen 5 paragraff 4	76	36	Mae '2019' wedi'i roi yn lle '2018'.	Schedule 5 paragraff 4	76	36	Replaced '2018' with '2019'.
69	D	Atodlen 5 paragraff 5	77	8	Mae '2019' wedi'i roi yn lle '2018'.	Schedule 5 paragraff 5	77	8	Replaced '2018' with '2019'.



70	D	Atodlen 5	77	12	Mae 'Rhan 2' wedi'i fewnosod fel pennawd rhan ac mae 'Amrywiol' wedi'i fewnosod fel teitl rhan ar ôl paragraff 5 o'r Atodlen.	Schedule 5	77	12	Inserted schedule part heading 'Part 2' and schedule part title 'Miscellaneous' after schedule paragraph 5.
----	---	-----------	----	----	---	------------	----	----	---

**Cyfeiriad i adlewyrchu'r newid a wnaed mewn gwelliant yng Nghyfnod 2*

**Reference to reflect change as amended at Stage 2*

